

日本語 (にほんご · Nihongo)

AIDA

あいだ(間) <Durante> A lo largo de (tiempo)

Adj. な (na) / N (Sust.) の + 間

1. 私はパンデミックの間、ずっとうちにいました。
Watashi wa pandemikku no aida, zutto uchi ni imashita.
Me quedé en casa todo el tiempo durante la pandemia.
2. 両親が旅行をしている間、ぼくが毎日晩ごはんを作りました。
Ryōshin ga ryokō o shiteiru aida, boku ga mainichi shokuji o tsukurimashita.
Preparaba la cena todos los días mientras mis padres estaban de viaje.
3. 兄がゲームをしている間、弟はそばで見えています。
Ani ga gēmu o shiteiru aida, otōto wa soba de mite imasu.
Mientras mi hermano mayor está jugando, mi hermano menor está mirando a su lado.

あいだ
間

はば
幅 ancho

5/1

5/31

休みの間、クスコにいました。
Yasumi no aida, kusuko ni imashita.
Estuve en Cusco durante las vacaciones.
• Del 1 al 31 de mayo

Punto importante

1. "Aida" está conectado con una palabra que expresa un estado con un ancho de tiempo, y tiene un sentido de "todo el tiempo". Después de "aida" vienen palabras que describen acciones y estados que continúan.



API

ASOCIACIÓN
PERUANO
JAPONESA

ペルー日系人協会日本語普及部

Departamento de Difusión del Idioma Japonés - API

Centro Cultural Peruano Japonés. 10º piso. Av. Gregorio Escobedo 803, Jesús María, Lima.

E-mail: idiomas@apj.org.pe

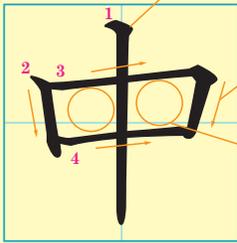
Facebook: Departamento de Idioma Japonés API | Centro Cultural Peruano Japonés

KANJI (漢字)

KANJI 16

Dentro: Naka

Este trazo va al centro



El trazo se inclina hacia adentro

La misma apertura



Lectura kun: 「なか」 naka

Lectura on: 「チュウ」 chū

「ジュウ」 jū

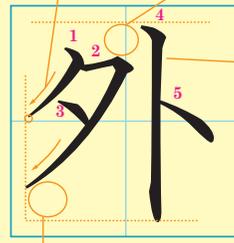
Número de trazos: 4

Ejm: 中学校
Chūgakkō
Escuela secundaria

車の中に
Kuruma no naka ni
En el carro

Fuera: Soto

Paralelo al trazo 2 Dejar espacio



Largo y vertical

Dejar espacio



Lectura kun: 「そと」 soto

「はず - す」 hazu-su

「はず - れる」 hazu-reru

Lectura on: 「ガイ」 gai

「ゲ」 ge

Número de trazos: 5

Ejm: 家の外
Ie no soto
Fuera de la casa

外国人
Gaikokujin
Extranjero

Efemérides (出来事)

Tokyo Skytree 東京スカイツリー

El 22 de mayo de 2012 se inauguró el Tokyo Skytree 東京スカイツリー (Tōkyō sukaitsuī). Esta torre de 634 metros de altura ubicada en el barrio de Sumida 墨田 funciona como una torre de radiodifusión 電波塔 (denpatō) y mirador 展望台 (tenbōdai), y donde funcionan restaurantes レストラン (resutoran) además de ser un punto turístico 観光地 (kankōchi) de esta gran metrópoli 都市 (toshi).



Datos que maneja la computadora

コンピュータが扱うデータ

Konpyūta ga atsukau dēta

¿Alguna vez has experimentado que tu computadora コンピュータ (konpyūta) se ha puesto lenta o ha tenido interrupciones ocasionales de los videos 動画 (dōga) mientras usas internet? Esto se debe al tráfico que resulta del procesamiento de la gran cantidad de datos enviados y recibidos 送受信 (sōjushin) a través de la red.

Muchas personas envían y reciben correos electrónicos 電子メール (denshi mēru), navegan por páginas web ウェブページ (Uebu pēji), interactúan con otras personas a través de los juegos en línea オンラインゲーム (onrain gēmu), reservan boletos, hacen transferencias bancarias, escriben y navegan en blogs, etc. desde varios lugares y horas alrededor del mundo 世界中 (sekaijū).

La cantidad de datos データ (dēta) que manejan las computadoras aumenta constantemente. Al inicio, era posible manejar solo números 数字 (sūji) y letras 文字 (moji) con una pequeña cantidad de datos, pero ahora es posible mostrar imágenes con muy buena definición 画質 (gashitsu) y también es posible manejar música 音楽 (ongaku) y videos, todo esto con una gran cantidad de datos que ahora existen. Las redes han permitido que cada computadora intercambie grandes cantidades de datos 大量のデータ (tairyō no dēta) y esto sin lugar a duda es muy bueno.

Cuando una gran cantidad de datos viajan por internet インターネット (intanetto), la velocidad de comunicación 通信速度 (tsūshin sokudo) disminuye a medida que la "carretera" se llena y se producen atascos a manera de un tráfico vehicular

Artículo (記事)

交通渋滞 (kōtsū jūtai), y se necesita tiempo para enviar y recibir datos. Teniendo en cuenta el intercambio de datos en la red, que aumenta día a día, el mecanismo y el equipo de la red actual no son suficientes, por lo que son muy importantes la investigación y el desarrollo 研究開発 (kenkyū kaihatsu) que se están llevando a cabo desde diversos aspectos para entender cómo combinar los dispositivos y tener una mejor conexión.

Dado que las computadoras se utilizan en diferentes situaciones 様々な場面 (samazamana bamen) y para diferentes aplicaciones 様々な用途 (samazamana yōto), se hace necesario procesar 処理 (shori), almacenar, enviar y recibir una gran cantidad de datos a alta velocidad 高速 (kōsoku) y precisión. Con el desarrollo de redes ネットワーク (netto wāku) y sistemas informáticos コンピュータシステム (konpyūta shisutemu), varios servicios se han vuelto muy convenientes 便利 (benri) de usar. Pero, en el caso de un evento imprevisto en alguno de estos puede causar dificultades de conexión en los aparatos que tenemos.

En estos tiempos dependemos 依存 (izon) mucho de estos aparatos 機器 (kiki) electrónicos que son muy convenientes. Sin embargo, en una situación en la que no podemos hacer nada debemos guardar la calma y entender que hay saturación del uso de la red, ahora más que nunca, ya que dependemos de los datos que fluyen por la red, y nos toca esperar las mejoras en el tráfico de datos. Por lo pronto, disfrutemos de la conexión que tenemos en la actualidad 現在 (genzai).



Reto del mes (今月のチャレンジ)



Río Rimac リマック川 (Rimakkugawa)

El "río hablador" le da el nombre a uno de los distritos más históricos de nuestra capital 首都 (shuto). Hablamos del distrito del Rímac. Pero también, a nuestra capital Lima リマ (Rima). De la misma manera, a la actual Tokio 東京 (Tōkyō), se le denominaba en su inicio como capital de Japón, por el nombre de uno de los ríos 川 (kawa) que pasa por esta ciudad, hasta 1868.



Pregunta: ¿Cómo se llama este río?

1. 荒川 Arakawa
2. 多摩川 Tanagawa
3. 隅田川 Sumidagawa
4. 江戸川 Edogawa

Envía tu respuesta hasta el 11 de junio de 2021 a: idiomas@apj.org.pe con tus datos (nombres, apellidos y correo electrónico). Si la respuesta es correcta, recibirás un premio especial, cuya entrega coordinaremos vía email.



Todas las cosas llegan a los que esperan
果報は寝て待て
"Kahō wa netemate"

La guía del mes (今月の道しるべ)

La buena fortuna 幸運 (kōun) no es algo que se pueda obtener libremente 自由 (jiyū) por el poder humano, sino que es algo que se da de manera natural 自然 (shizen), así que no debemos desesperarnos y esperar el momento, porque de seguro que llegará. "Kahō" significa "retribución, recompensa", y en este caso se refiere únicamente a la buena suerte. "Netemate", literalmente "Duerme y espera", no significa que debas acostarte y esperar, y convertirte en un perezoso 怠け者 (namakemono), sino todo lo contrario, debes trabajar con todas tus fuerzas 懸命 (kenmei ni) y esperar tu recompensa 報い (mukui) desde el cielo 天 (ten).

Las palabras, son interesantes 14 (言葉は、おもしろい ⑭)

Tipos de honoríficos y su uso adecuado (Parte 1)

敬語の種類と使い分け(パート1)

Keigo no shurui to tsukaiwake (pāto 1)

Los japoneses 日本人 (nihonjin) hacen uso de un lenguaje cortés 敬語 (keigo) según sea necesario para rendir respeto 敬意 (keii) al oyente y a aquellos que aparecen en la conversación. En esta oportunidad mencionaremos cuáles son.

Lenguaje educado ていねい語 (Teineigo)

Usamos el lenguaje educado cuando hablamos o escribimos a personas que no son muy familiares 親しくない人 (shitashikunai hito) o a un gran número de personas 大勢の人 (oozei no hito). Utilizamos palabras como: です (desu), ます (masu) y ございます (gozaimasu). Mostramos nuestro respeto al oyente 聞き手 (kikite) o lector 読み手 (yomite).

Lenguaje de respeto そんけい語 (Sonkeigo)

Usamos el lenguaje de respeto para expresar nuestros sentimientos de respeto うやまう気持ち (uyamau kimochi) por el interlocutor o por la persona de la que se habla de una manera personalizada.

Lenguaje de humildad けんじょう語 (Kenjōgo)

Usamos el lenguaje de humildad cuando rendimos respeto a la persona que recibe la acción de lo que decimos, mostrando nuestras acciones con humildad 謙遜 (kensun).